Fabricant:
Phonak AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Suisse

Représentant UE:
Phonak GmbH
D-70736 Fellbach-Oeffingen
Allemagne

www.phonak.com


0459



029-1011-04/2010-04/A+W/FO Printed in Switzerland

Versáta Art

Systèmes auditifs standard et micro

Mode d'emploi



PHONAK life is on

Sommaire

1. Bienvenue

Votre nouveau système auditif est un produit Suisse de haute qualité. Il a été développé par la société Phonak, un des leaders mondiaux de la technologie auditive. Votre système auditif vous offre la technologie auditive numérique la plus moderne qui soit actuellement disponible sur le marché.

Phonak a mis en œuvre cette technologie dans des systèmes auditifs simples d'emploi. De nombreuses fonctions automatiques offrent la qualité sonore maximale, la plus grande clarté de la parole et un confort auditif optimal dans presque toutes les situations auditives. Nous sommes convaincus que les performances exceptionnelles de votre système auditif vous procureront une aide précieuse dans votre vie de tous les jours.

Veuillez lire attentivement ces instructions pour profiter au mieux de toutes les possibilités que votre nouveau système auditif peut vous offrir. Correctement utilisé et soigneusement entretenu, vous pourrez profiter de votre système auditif pendant de nombreuses années.

En cas de questions, veuillez contacter votre audioprothésiste.

Phonak – et la vie s'exprime www.phonak.com



2. Informations importantes

Veuillez lire attentivement les informations des pages suivantes avant d'utiliser votre système auditif.

2.1 Identification des risques

⚠ Utilisez exclusivement des systèmes auditifs spécialement programmés pour vous par votre audioprothésiste. D'autres systèmes pourraient être inefficaces et, dans certains cas, dangereux pour votre audition.

⚠ Tout changement ou modification de cet appareil, non expressément approuvé par Phonak, est interdit. De tels changements pourraient être préjudiciables à votre audition ou endommager votre système auditif.

⚠ Les piles des systèmes auditifs sont toxiques si elles sont avalées! Ne les laissez pas à la portée des enfants ou des animaux domestiques. En cas d'ingestion, consultez immédiatement votre médecin!

⚠ Dans de très rares cas, le dôme peut rester dans votre conduit auditif en retirant le tube acoustique de votre oreille. Dans ce cas très improbable, il est vivement recommandé de consulter un médecin qui l'enlèvera en toute sécurité.

⚠ Les programmes auditifs en mode directionnel atténuent les bruits ambiants. Soyez attentif s.v.p. au fait que des signaux d'alarme ou des bruits venant de l'arrière, une voiture par exemple, sont partiellement ou totalement supprimés.

⚠ Le système auditif contient des petites pièces qui pourraient être avalées par les enfants.

⚠ Des appareils externes ne peuvent être connectés que s'ils ont été testés selon les normes CEIXXXXX correspondantes. Utilisez exclusivement des accessoires approuvés par Phonak SA.

2.2 Informations sur la sécurité du produit

ⓘ Ne trempez jamais votre système auditif dans de l'eau! Protégez-le d'une humidité excessive. Retirez toujours votre système auditif avant de prendre une douche ou un bain.

ⓘ N'exposez pas votre système auditif à de trop fortes températures (ne le laissez jamais derrière une fenêtre ou dans une voiture). N'utilisez jamais de four à micro-ondes ou autre appareil chauffant pour sécher votre système auditif. Demandez à votre audioprothésiste quelles sont les méthodes de séchage qui conviennent.

ⓘ Laissez le compartiment de pile ouvert quand vous n'utilisez pas votre système auditif, afin que l'humidité puisse s'évaporer. Veillez à sécher complètement votre système auditif après emploi. Rangez votre système auditif dans un endroit sûr, sec et propre.

ⓘ Ne faites pas tomber votre système auditif! Un choc sur une surface dure pourrait l'endommager.

ⓘ Utilisez toujours des piles neuves dans votre système auditif. Vous pouvez rendre les piles usagées à votre audioprothésiste.

ⓘ Retirez la pile si vous n'utilisez pas votre système auditif pendant une longue période.

ⓘ Les rayons X (par ex. imagerie médicale CT, IRM) peuvent sérieusement affecter le fonctionnement correct de votre système auditif. Nous vous recommandons de le retirer avant de passer une radio et de le laisser en dehors de la salle d'examen.

ⓘ N'utilisez pas votre système auditif dans les lieux où il est interdit d'employer des appareils électroniques.

3. Description du système auditif

Les instructions d'utilisation suivantes s'appliquent à trois modèles de systèmes auditifs: le système auditif **standard**, le système auditif **micro** et le système auditif **micro Petite.**

Ces trois systèmes auditifs peuvent s'adapter avec différents types d'embouts.

Dans les pages suivantes, les dessins vous permettront d'identifier le système auditif et l'embout que vous utilisez.

Votre audioprothésiste vous indiquera de quel type de pile vous avez besoin dans votre système auditif.

Modèle standard

Option A: avec embout classique



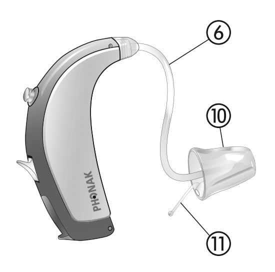
① Compartiment du pile avec commutateur marche/arrêt
② Contrôle du volume sonore
③ Commutateur de programmes
④ Entrées du microphone avec protecteur contre le vent et les impuretés
⑤ Coude/Sortie du son
⑥ Tube acoustique
⑦ Embout classique

Modèle standard

Option B: avec dôme



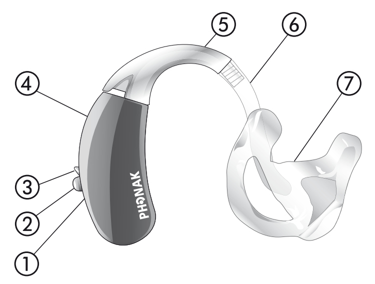
Option C: avec SlimTip



⑥ Tube acoustique
⑧ Embout: Dôme
⑨ Pièce de rétention
⑩ Embout: SlimTip
⑪ Fil d'extraction

Modèle micro/micro Petite

Option A: avec embout classique



① Identification Droite ou Gauche dans le compartiment de pile (droite = rouge, gauche = bleu)
② Commutateur de programme*
③ Compartiment de pile avec commutateur marche/arrêt
④ Entrées du microphone avec protecteur contre le vent et les impuretés
⑤ Coude/Sortie du son
⑥ Tube acoustique
⑦ Embout classique

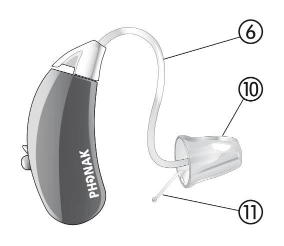
*Disponible uniquement pour les modèles micro

Modèle micro / micro Petite

Option B: avec dôme



Option C: avec SlimTip



⑥ Tube acoustique
⑧ Embout: Dôme
⑨ Pièce de rétention
⑩ Embout: SlimTip
⑪ Fil d'extraction

4. Instructions étape par étape pour l'utilisation du système auditif

Le chapitre suivant vous donne des instructions étape par étape sur la façon d'utiliser votre système auditif. Veuillez suivre scrupuleusement ces étapes. Les détails repérés en vert sur les dessins concernent tout particulièrement l'étape décrite.

Etape 1. Découvrez votre système auditif

Prenez l'aide auditive dans la main et essayez ses réglages. Cela vous en facilitera la perception et la manipulation quand vous porterez plus tard votre système auditif.

Pour augmenter le volume sonore, pressez le contrôle du volume vers le haut. Pour diminuer le volume sonore, pressez le contrôle du volume vers le bas (fig. 1a) (modèles standards uniquement, les modèles micro n'ont pas de contrôle du volume sonore).

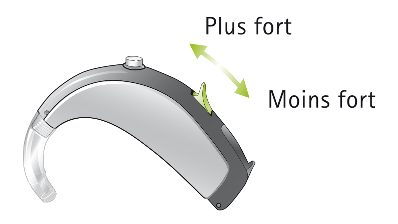


Fig. 1a

Pour changer de programme auditif, pressez le commutateur de programmes (fig. 1b).



Fig. 1b

Etape 2. Préparation de la pile

Retirez l'adhésif de protection de la nouvelle pile (fig. 2). Attendez environ deux minutes avant de la mettre en place.

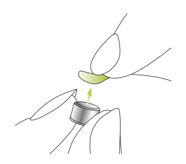


Fig. 2

Etape 3. Mise en place de la pile

Prenez l'aide auditive dans la main (fig. 3a) et ouvrez le compartiment de pile. Insérez la pile de telle sorte que son symbole + soit visible (fig. 3b).

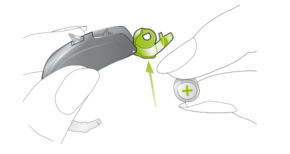


Fig. 3a

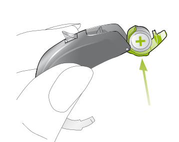


Fig. 3b

Etape 4. Mise en marche du système auditif

Le système auditif se met en marche en fermant le compartiment de pile (fig. 4).

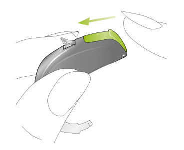


Fig. 4

ⓘ Ouvrez et fermez le compartiment de pile avec soin, sans forcer.

ⓘ Si vous sentez la moindre résistance en fermant le compartiment de pile, vérifiez si la pile est correctement insérée et dans le bon sens. Si la pile est placée à l'envers, l'aide auditive ne fonctionnera pas et le compartiment de pile risque d'être endommagé.

Le système auditif a maintenant été mis en marche. Il peut prendre jusqu'à 15 secondes avant de commencer à fonctionner.
(Quand vous portez le système auditif, vous entendez un signal acoustique).

Etape 5. Mise en place du système auditif

Cette étape vous montre comment mettre correctement en place le système auditif. Ces instructions s'appliquent aux trois modèles de systèmes auditifs, **standard**, **micro** et **micro Petite.** Le type d'embout conditionne la façon d'insérer le système auditif.

ⓘ Chaque système auditif est programmé individuellement pour votre oreille droite ou gauche. Il faut d'abord identifier les appareils droit et gauche, afin de pouvoir mettre votre système auditif en place dans la bonne oreille.

Etape 5.1 Identification des systèmes auditifs pour les oreilles droite et gauche

Code de couleur:
droit = rouge
gauche = bleu

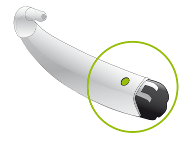


Fig. 5a:
Système auditif standard

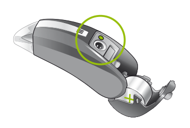


Fig. 5b:
Système auditif micro

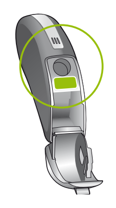


Fig. 5c:
Système auditif micro Petite

Etape 5.2 Mise en place du système auditif avec **embout classique**

Saisissez votre embout pour l'oreille droite (repère rouge sur le système auditif, voir étape 5.1) entre le pouce et l'index de la main droite (fig. 5d).

Portez l'embout jusqu'à votre oreille (fig. 5d). Introduisez la portion du conduit de l'embout dans votre conduit auditif (la partie dans le cercle vert, fig. 5d). Placez ensuite le système auditif derrière votre oreille (fig. 5e). Puis placez la partie supérieure de l'embout dans la partie supérieure de la conque de votre oreille (fig. 5f).

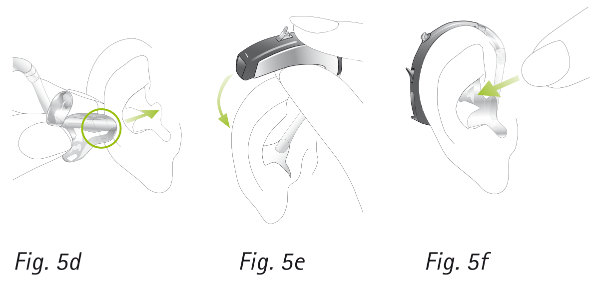


Fig. 5d *Fig. 5e* *Fig. 5f*

Si vous avez des difficultés pour mettre en place le système auditif, tirez légèrement le lobe de votre oreille vers le bas avec l'autre main. Ceci ouvre un peu plus le conduit auditif et vous pourrez insérer l'embout par de petits mouvements de rotation jusqu'à ce qu'il soit bien placé.

Vérifiez la position en passant votre doigt sur la conque de votre oreille. Si le système auditif est bien placé, vous sentirez sous votre doigt le contour de la conque et non le système auditif (fig. 5g). Au début, aidez-vous d'un miroir pour ce contrôle.



Fig. 5g

Vous avez réussi à mettre en place votre système auditif droit. Mettez maintenant en place de la même façon votre système auditif gauche (repère bleu, voir étape 5.1).

Etape 5.3 Mise en place du système auditif avec dôme

De la main droite, placez votre système auditif droit (repère rouge, voir étape 5.1) derrière votre oreille droite (fig. 5h). Prenez le tube entre le pouce et l'index. Introduisez le dôme suffisamment profondément dans votre conduit auditif pour que le tube soit bien à plat sur votre oreille (fig. 5i). Si votre système auditif a une pièce de rétention, pressez-la dans la conque de votre oreille pour bien maintenir le dôme dans le conduit auditif (fig. 5j).

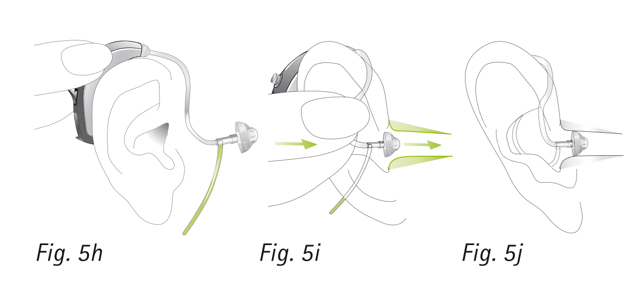


Fig. 5h *Fig. 5i* *Fig. 5j*

Si vous avez des difficultés pour mettre en place le système auditif, tirez légèrement le lobe de votre oreille vers le bas avec l'autre main. Ceci ouvre un peu plus le conduit auditif et vous pourrez insérer le dôme par de petits mouvements de rotation jusqu'à ce qu'il soit bien placé.

Vous avez réussi à mettre en place votre système auditif droit. Mettez maintenant en place de la même façon votre système auditif gauche (repère bleu, voir étape 5.1).

Etape 5.4 Mise en place du système auditif avec **SlimTip**

Suivez les instructions de l'étape 5.3, car la procédure est identique.

Etape 6. Réglage du contrôle du volume sur l'oreille

Pour augmenter le volume sonore (sur les modèles **Standard** uniquement, les modèles **micro** n'ont pas de contrôle du volume), pressez le contrôle du volume vers le haut. Pour diminuer le volume sonore, pressez le contrôle du volume vers le bas à l'aide de votre index. Maintenez délicatement le système auditif à l'aide de votre pouce (fig. 6).

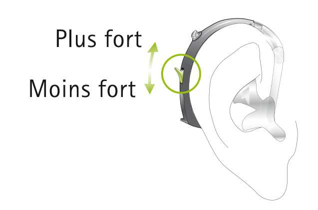


Fig. 6

Etape 7. Sélection du programme auditif sur l'oreille*

Pour changer le programme auditif du système auditif standard, pressez le commutateur de programmes représenté (fig. 7a). Pour les systèmes auditifs micro, pressez le commutateur de programmes représenté (fig. 7b).

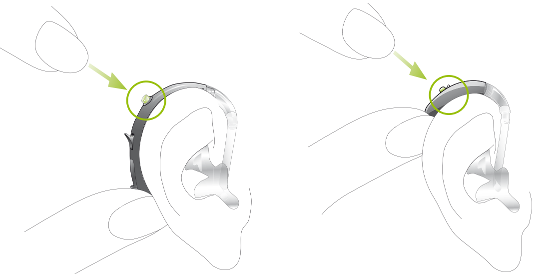


Fig. 7a: Modèle standard *Fig. 7b: Modèle micro*

En pressant à nouveau le commutateur, vous commuterez dans le programme suivant. Un signal acoustique confirme la commutation. Le signal acoustique n'est audible que si le système auditif est en marche et que vous le portez correctement sur l'oreille.

*Disponible uniquement pour les modèles standard et micro

Etape 8. Retirer le système auditif

Etape 8.1 Retirer un système auditif avec embout classique

Prenez le système auditif derrière votre oreille (ne pas toucher le tube!), faites-le passer au-dessus du pavillon de votre oreille, puis lâchez-le doucement (fig. 8a).



Fig. 8a

Saisissez l'embout (pas le tube!) dans votre oreille entre le pouce et l'index et retirez-le délicatement de votre oreille (fig. 8b).



Fig. 8b

Etape 8.2 Retirer un système auditif avec un **dôme**

Saisissez le système auditif par le tube acoustique et retirez-le soigneusement de votre oreille (fig. 8c).

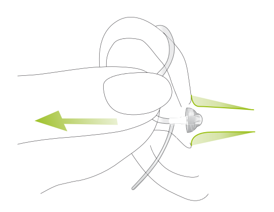


Fig. 8c

⚠ **Dans de très rares cas, le dôme peut rester dans votre conduit auditif en retirant le tube acoustique de votre oreille. Dans ce cas très improbable, il est vivement recommandé de consulter un médecin qui l'enlèvera en toute sécurité.**

Etape 8.3 Retirer un système auditif avec **SlimTip**

Suivez les instructions de l'étape 8.2, car la procédure est identique.

Etape 9. Mise à l'arrêt du système auditif

Pour arrêter votre système auditif, ouvrez le comparti-ment de pile (fig. 9a/9b).

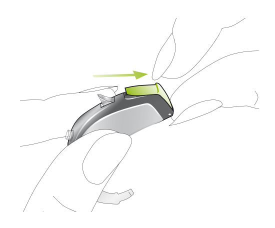


Fig. 9a: Modèle standard

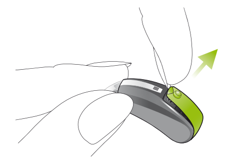


Fig. 9b: Modèle micro

Etape 10. Remplacement de la pile

Votre système auditif vous indiquera par un signal acoustique que sa pile est presque vide et doit être remplacée rapidement. Vous disposez alors d'environ 30 minutes (parfois plus) pour remplacer la pile. Le signal d'indication d'usure de la pile est répété toutes les demi-heures. Nous vous recommandons d'avoir toujours une pile de rechange sous la main.

Etape 11. Remplacement de la pile avec verrouillage de sécurité du compartiment de pile

Pour des raisons de sécurité et pour protéger les enfants, les modèles standard et micro peuvent être équipés en option d'un système de verrouillage du compartiment de pile.

Système auditif standard
Verrouillez le compartiment de pile à l'aide d'un petit tournevis (Fig. 11a–11b).

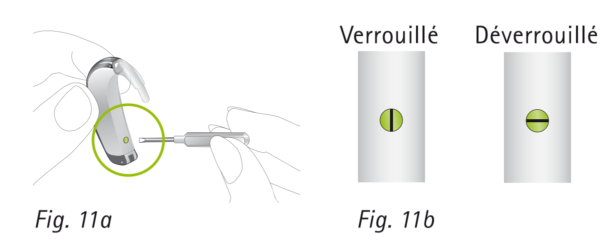


Fig. 11a

Fig. 11b

1. Fermez le compartiment de pile avant de le verrouiller.
2. Utilisez un petit tournevis pour verrouiller ou déverrouiller le compartiment de pile.



Fig. 11c

Important: Il est nécessaire de déverrouiller la sécurité du compartiment de pile pour allumer ou éteindre le système auditif.

Système auditif micro

Après avoir ouvert le compartiment de pile, tirez le petit loqueteau en plastique vers l'arrière jusqu'à ce que vous sentiez un «clic» (fig. 11d), puis poussez-le vers le haut (fig. 11e).



Fig. 11d *Fig. 11e*

Vous pouvez maintenant retirer la pile usée et en placer une neuve (fig. 11f).

ⓘ **Placez le loqueteau en plastique sur la pile et verrouillez-le avant de refermer le compartiment de pile (fig. 11g–11h).**

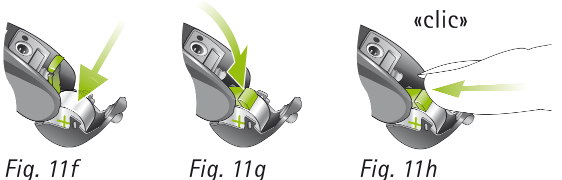


Fig. 11f *Fig. 11g* *Fig. 11h*

5. Entretien et maintenance

Un entretien de routine régulier de votre système auditif contribuera à ce qu'il délivre longtemps d'excellentes performances.

Veuillez suivre les directives suivantes:

Informations générales
Retirez vos appareils avant d'utiliser des sprays pour les cheveux ou des produits de maquillage, car ces produits pourraient les endommager.

Ne jamais laver ou nettoyer le protecteur contre le vent et les impuretés (voir chapitre 3), car cela lui ferait perdre ses caractéristiques acoustiques spéciales. Evitez de toucher ce protecteur, en insérant ou en manipulant le système auditif, par exemple.

Si vous ressentez une douleur dans ou derrière votre oreille, ou en cas d'inflammation, veuillez consulter votre audioprothésiste ou un médecin.

Chaque jour
Examinez s'il y a des traces de cérumen ou d'humidité sur l'embout et le tube. Nettoyez les surfaces avec un chiffon non pelucheux. N'utilisez jamais d'agents de nettoyage tels que détergent, lessive, savon, etc. pour nettoyer votre système auditif. Si votre système auditif a besoin d'un nettoyage intensif, demandez conseil à votre audioprothésiste qui vous renseignera sur des filtres ou des capsules déshydratantes.

Chaque semaine
Nettoyez l'embout avec un tissu doux et humide ou avec une lingette de nettoyage spéciale pour les systèmes auditifs. Votre audioprothésiste vous donnera volontiers des instructions de maintenance plus approfondies et des conseils de nettoyage plus détaillés.

Chaque mois
Examinez si votre tube acoustique change de couleur, durcit ou se fendille. Si c'est le cas, le tube doit être remplacé. Veuillez consulter votre audioprothésiste.

6. Dépannage

Les systèmes auditifs sont plus faibles que d'habitude/sont muets
Commencez par vérifier si vous pouvez augmenter le niveau sonore avec le contrôle du volume. Puis examinez s'il y a des résidus de cérumen dans le tube et dans l'embout et nettoyez-les si nécessaire. Vérifiez si la pile est correctement placée, dans le bon sens, et remettez-la si nécessaire. S'il n'y a pas d'amélioration, remplacez la pile. Si le problème subsiste, contactez votre audioprothésiste.

La pile s'use trop vite
Mettez une pile neuve et notez exactement combien de temps elle dure. Donnez cette information à votre audioprothésiste qui pourra alors vous aider et vous conseiller.

Bruits de grésillement ou de bourdonnement
Vérifiez si le tube et l'embout sont bien exempts de résidus de cérumen. Contrôlez l'état du tube (changement de couleur, durcissement, fentes) et contactez votre audioprothésiste pour le remplacer, si nécessaire.

Sifflements
Vérifiez si l'embout est correctement et fermement adapté. Si c'est le cas mais que le problème subsiste, veuillez consulter votre audioprothésiste qui examinera votre oreille.

Douleur ou inflammation dans votre oreille
Retirez le système auditif et consultez votre audio-prothésiste. Si le problème semble sérieux, veuillez contacter votre médecin.

7. Accessoires Sans Fil et Systèmes FM

7.1 Accessoires Sans Fil*

Phonak a développé une large gamme d'accessoires sans fil qui vous permettent d'utiliser au mieux et de contrôler discrètement votre système auditif. Ce sont, par exemple, des télécommandes, des modules de connexion au téléviseur ou à l'ordinateur entre autres. Dans cette gamme de produits se trouvent aussi des programmes et accessoires qui peuvent vous aider à téléphoner plus facilement et plus confortablement.

7.2 Systèmes FM*

Les systèmes FM sont des systèmes de communication sans fil composés d'un émetteur radio et d'un radio-récepteur. L'émetteur se place près de la source sonore (par ex: radio/télé/pupitre). Les mots sont transmis clairement, directement dans le système auditif par ondes radio – sans bruits ambiants ni échos gênants.

Phonak est un leader de la communication FM. Veuillez consulter votre audioprothésiste pour bénéficier des avantages de ces systèmes de radio high-tech.

Si vous possédez déjà un système FM et avez besoin d'informations supplémentaires pour l'utiliser, veuillez consulter le mode d'emploi de l'émetteur FM ou du récepteur FM.

Pour plus d'informations, veuillez visiter le site www.phonak.com ou vous renseigner auprès de votre audioprothésiste.

* Option/fonctionnalité disponible uniquement pour les modèles standard et micro

8. Service et garantie

Phonak vous offre une garantie mondiale étendue, valable à compter de la date d'achat. Veuillez demander à votre audio-prothésiste quels sont les termes de la garantie en vigueur dans le pays d'achat. La garantie couvre les réparations en cas de pièces défectueuses ou de défauts de fabrication.
Aucune réclamation sous garantie ne sera prise en considération si le système auditif présente une usure normale, s'il a été manipulé ou entretenu de façon incorrecte, s'il a été exposé à des agents chimiques, trempé dans l'eau ou soumis à des efforts excessifs. La garantie Phonak est nulle et caduque en cas de dommages causés par un tiers ou par un centre de service non autorisé. Cette garantie ne couvre aucun des services fournis par l'audioprothésiste sur son lieu de travail.
Garantie légale (France): La société Phonak reste tenue de la garantie légale contre les conséquences des défauts ou vices cachés de la chose vendue.

Numéro de série du système auditif gauche

Numéro de série du système auditif droit

Date d'achat:

9. Informations et explication des symboles

Remarque 1

Cet appareil est certifié conforme aux normes suivantes:

FCC ID: KWC-WHSSAN
IC: 2262A-SAN

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règlements du FCC et à la norme RSS-210 de l'industrie canadienne. L'utilisation est soumise aux conditions suivantes:

1) L'appareil ne doit produire aucune interférence nocive.
2) L'appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris celles pouvant entraîner un fonctionnement non désiré.

Tout changement ou modification apporté à cet appareil qui ne serait pas expressément approuvé par Phonak peut annuler l'autorisation FCC de fonctionnement de cet appareil.

Remarque 2

Cet appareil numérique de classe B est conforme à la norme ICES-003 du Canada.



Avec le symbole CE, Phonak SA confirme que ce produit Phonak – y compris ses accessoires – satisfait aux exigences de la Directive Dispositifs Médicaux 93/42/EEC sur les appareils médicaux et de la directive R&TTE 199/5/EC sur les émetteurs de radio et de télécommunication. Les chiffres placés sous le symbole CE correspondent aux codes des institutions certifiées consultées pour les directives ci-dessus.



Ce symbole indique que les produits décrits dans ce mode d'emploi respectent les exigences pour un appareil de Type BF de la norme EN 60601-1. La surface du système auditif est spécifiée comme appareil de Type BF.



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur lise et tienne compte des informations importantes de ce mode d'emploi.



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur veille aux précautions importantes signalées dans ce mode d'emploi.



Information importante pour la manipulation et la sécurité du produit.

Conditions de fonctionnement

Sauf indication contraire signalée dans ce mode d'emploi, le produit est conçu de telle sorte qu'il fonctionne sans problèmes ni restriction s'il est utilisé comme prévu.

Conditions de transport et de stockage	La température ne doit pas excéder les limites –20°/+60° Celsius et l'humidité relative un taux de 65% pour des périodes prolongées de transport et de stockage. Une pression atmosphérique comprise entre 500 et 1100 hPa est appropriée.
	Le symbole représentant une poubelle barrée indique que ce système auditif, quand il sera usagé ou s'il est inutilisé, ne devra pas être considéré comme un déchet ménager mais rapporté aux points de collecte pour le recyclage des équipements électroniques, ou donné à votre audioprothésiste qui le jettera de façon appropriée. Eliminer ce produit dans les règles protègera l'environnement et la santé.

Fabricant:
Phonak AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Suisse

Représentant UE:
Phonak GmbH
D-70736 Fellbach-Oeffingen
Allemagne

0459





www.phonak.com

029-1011-04/2010-04/A+W/FO Printed in Switzerland